



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра русского языка и литературы

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему «Лексико-грамматические разряды и грамматические категории имени прилагательного в русском и туркменском языках»

Исполнитель Рашидов Кодир Рашидович
(фамилия, имя, отчество)

Руководитель кандидат педагогических наук
(ученая степень, ученое звание)

Васильева Инга Владимировна
(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой 

(подпись)

кандидат педагогических наук, доцент

(ученая степень, ученое звание)

Кипнес Людмила Владимировна

(фамилия, имя, отчество)

«2» июни 2017 г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

2017



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра русского языка и литературы

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему «Лексико-грамматические разряды и грамматические категории имени прилагательного в русском и туркменском языках»

Исполнитель _____ Рашидов Кодир Рашидович _____
(фамилия, имя, отчество)

Руководитель _____ кандидат педагогических наук _____
(ученая степень, ученое звание)
_____ Васильева Инга Владимировна _____
(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой _____

(подпись)

_____ кандидат педагогических наук, доцент _____

(ученая степень, ученое звание)

_____ Кипнес Людмила Владимировна _____

(фамилия, имя, отчество)

« ____ » _____ 2017 г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

2017

Аннотация

Выпускная квалификационная работа «Лексико-грамматические разряды и грамматические категории имени прилагательного в русском и туркменском языках» содержит 50 страниц печатного текста (без приложений).

Выпускная работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

Во введении обосновывается выбор темы, актуальность, цели и задачи выпускной работы, определяются методы исследования и материал для анализа.

В первой главе описана история изучения грамматики сопоставляемых языков, характеризуются основные общие и отличительные особенности лексико-грамматических разрядов имени прилагательного.

Во второй главе – проведена сопоставительная характеристика грамматических категорий имени прилагательного в русском и туркменском языках.

В заключении подводятся краткие выводы проведенного исследования по истории туркменско-русского языкового взаимодействия.

Список литературы включает 66 наименований.

Содержание

Введение	4
Глава I. Лексико-грамматические разряды имен прилагательных в русском и туркменском языках	
1.1. История рассмотрения вопроса об имени прилагательном в русском и туркменском языках	6
1.2 Разряды имен прилагательных в русском и туркменском языках	11
1.2.1. Качественные прилагательные	14
1.2.2. Относительные прилагательные	18
1.2.3. Притяжательные прилагательные	20
Выводы к I главе	22
Глава II. Грамматические категории имен прилагательных в русском и туркменском языках	23
2.1. Степени сравнение прилагательных	23
2.2. Полная и краткая форма имени прилагательного	28
2.3. Категория рода прилагательных. Наименования лиц мужского и женского пола	30
2.4. Категория числа прилагательных	33
2.5. Категория падежа имен прилагательных в русском и туркменском языках	35
2.6. Категория принадлежности в туркменском языке	42
Выводы ко II главе	44
Заключение	45
Список использованной литературы	47

ВВЕДЕНИЕ

Начало XXI века характеризуется все более возрастающим ростом глобальных процессов, оказывающих существенное влияние на развитие любой страны во всех сферах общественной жизни. Туркменистан также активно вовлечен в глобальные процессы, происходящие на современном этапе развития человечества.

Одним из приоритетов туркменского государства в новую историческую эпоху является интенсивное развитие научной и образовательной сферы страны, что не может происходить без включения специалистов со знанием иностранных языков. В этих целях обновлены учебные планы и программы по всем специальностям филологического характера. Открыты новые факультеты и кафедры в вузах страны, ежегодно увеличивается число студентов, принимаемых на учебу по языковым специальностям.

Кроме того, в стране ведется постоянная работа по подготовке переводчиков в соответствии с мировыми стандартами. Это обусловлено интенсивностью международных контактов Туркменистана, активной экономической, торговой, гуманитарной деятельностью многих иностранных и туркменских компаний, фирм, международных организаций, ростом функциональной значимости туркменского языка в повседневном общении. Всё это говорит о необходимости подготовки высококвалифицированных переводческих кадров, т.е. специалистов, владеющих как минимум тремя языками. Эта задача актуальна при подготовке как учителей русского языка, так и переводчиков.

Тема нашего квалификационного исследования «Лексико-грамматические разряды и грамматические категории имени прилагательного в русском и туркменском языках».

Целью настоящей квалификационной работы является описательный анализ лексико-грамматических разрядов и грамматических категорий имени прилагательного в русском и туркменском языках.

Для достижения указанной цели дипломной работы целесообразно решить ряд конкретных задач:

- изучить теоретическую литературу по теме дипломной работы;
- кратко изложить основные сведения по сопоставительной типологии русского и туркменского языков, содержащиеся в научной литературе;
- изложить основные результаты проведенного исследования и сформулировать основные положения по сопоставительной типологии русского и туркменского языков.

Актуальность исследования определяется тем, что сопоставительное изучение лексико-грамматических разрядов и грамматических категорий имени прилагательного в русском и туркменском языках необходимо в работе учителя русского языка в национальной школе.

Сопоставительный, описательный методы, метод наблюдения стали основными методами исследования лексико-грамматических разрядов и грамматических категорий имени прилагательного в русском и туркменском языках.

Теоретической базой исследования стали труды русских лингвистов-тюркологов в области сравнительного языкознания: А.Н. Самойловича (1925), Е.Д. Поливанова (1926), Н.К. Дмитриева (1940, 1948), А.К. Боровкова (1935), А.Н. Кононова (1941, 1956), А.П. Поцелуевского (1929), Н.А. Баскакова (1940)

Объектом исследования являются особенности лексико-грамматических разрядов и грамматических категорий имени прилагательного в русском и туркменском языках.

Предметом исследования являются тексты художественной литературы, откуда был собран иллюстративный материал, демонстрирующий общие и отличительные особенности лексико-

грамматических разрядов и грамматических категорий имени прилагательного в русском и туркменском языках.

Теоретическая значимость работы состоит в сопоставительном анализе лексико-грамматических разрядов и грамматических категорий имени прилагательного в русском и туркменском языках.

Материалы квалификационной работы могут быть использованы при создании учебно-методических комплексов по сопоставительной типологии русского и туркменского языков. Кроме этого, они могут быть полезны и в преподавании русского языка в различных образовательных учреждениях Туркменистана: в дошкольных воспитательных учреждениях, в средних школах, в профтехучилищах и техникумах, в вузах и на краткосрочных учебных курсах.

Квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

Во введении обосновывается выбор темы, актуальность, цели и задачи дипломной работы, определяются методы исследования и материал для анализа.

В первой главе дана характеристика основных общих и отличительных особенностей лексико-грамматических разрядов имени прилагательного.

Во второй главе проведен сопоставительный анализ грамматических категорий имени прилагательного в русском и туркменском языках.

В заключении подводятся краткие выводы проведенного исследования по истории туркменско-русского языкового взаимодействия.

Общий объем работы составляет 50 страниц. Список литературы включает 66 наименований.

Глава I. Лексико-грамматические разряды имен прилагательных в русском и туркменском языках

1.1. История рассмотрения вопроса об имени прилагательном в русском и туркменском языках

Изучение тюркских языков в русском языкознании имеет давнюю традицию. Первые контакты славян с тюркскими племенами, возникшие еще до образования в IX в. Киевской Руси, создавали условия для изучения тюркских языков. Особенно интенсивно изучение тюркских языков началось во время монголо-татарского нашествия в XIII-XV вв. Это, безусловно, вызвало интерес к истории, этнографии, языкам тюркских народов, способствовало зарождению научной тюркологии в России.

Изучение тюркских языков продолжилось при Петре I. В это время происходило в основном накопление лингвистического и этнографического материала, которое происходило в основном за счет экспедиций, организованных в XVIII в. Петербургской Академией наук с целью изучения Сибири, Поволжья, Кавказа, Средней Азии. Одной из главных экспедиций считается Вторая академическая экспедиция 1769-74 гг., по материалам которой впоследствии был издан четырехтомный «Сравнительный словарь всех языков и наречий» (1790-91 гг.). Словарь включал слова из 279 языков Российского государства, в том числе лексический материал из 19 тюркских языков и диалектов, и вобрал в себя материалы из многочисленных рукописных словарей. Главным образом, это «Русско-татарский словарь» С. Хальфина (1785), «Словарь Дамаскина» (1785) и др. Одновременно в учебных заведениях Казани, Астрахани, Москвы, Омска, Тобольска впервые был введен как учебная дисциплина татарский язык.

Вторая половина XIX в. ознаменована новым этапом развития русской тюркологии, связанным, прежде всего, с научной деятельностью В.В. Радлова. В это время расширяется сфера изучения тюркских языков. В аспект лингвистических исследований были включены не только живые, но и мертвые древнетюркские языки. Выдающийся ученый В.В. Радлов с 1859 г. работал над фундаментальным трудом «Опыт словаря тюркских наречий», объединенный в 4-х томах, наряду с этим занимался изучением языков, фольклора, этнографии, археологии народов Алтая и Западной Сибири. В 1866 г. вышел первый том серии «Образцы народной литературы северных тюркских племен»; в 1883 г. была опубликована «Сравнительная грамматика северных тюркских языков».

История научной тюркологии тесно связана с центром преподавания тюркских языков. В начале XIX в. они изучались в Петербургском и Казанском университетах. Кафедру турецкого и татарского языков в Казанском университете с 1828 г. возглавил А.К. Казем-Бек, автор «Грамматики турецко-татарского языка» (1839 г.). Эта кафедра долгие годы определяла лингвистические традиции русской тюркологии. Позднее руководили кафедрой И.Н. Березин, Г.А. Ильминский. В Петербургском университете работали такие известные ученые, как О.И. Сенковский, А.О. Мухлинский, В.Д. Смирнов, А.Н. Самойлович. А в 1855 г. в Петербургском университете был создан факультет восточных языков, который расширил изучение тюркских языков, впоследствии, с 1920 г., преобразованный в Институт живых восточных языков, а в 1938 г. влившийся в Московский институт востоковедения. В 1943 г. было создано восточное отделение на филологическом факультете МГУ, руководимое Н.К. Дмитриевым и в 1958 г. преобразованное в Институт стран Азии и Африки при МГУ.

Таким образом, русская тюркология к началу XX века достигла высокого уровня развития, благодаря чему она стала основным источником научных сведений по тюркским языкам и для европейского языкознания.

В русском же языке традиция рассмотрения имени прилагательного как самостоятельной части речи, выделенной из общей категории имени, а понятия признака как рядоположного понятиям предмета и действия связана, прежде всего, с именем А.Х. Востокова. В указателе имен книги «Русский язык (грамматическое учение о слове)» более 50 ссылок относится к работам А.Х. Востокова и, прежде всего, к его «Русской грамматике», автора которой В.В. Виноградов считает одним из наиболее заслуженных «старых грамматистов» [Виноградов 1972: 37].

Исключительно важное значение для квалификации частей речи в современной парадигме и для предшествовавшей ей дискуссии, отраженной на страницах сборника «Вопросы теории частей речи» [1968], имела статья Л.В. Щербы «О частях речи в русском языке» [1974] с указанием автора на естественный характер классификации слов по частям речи и на то, что яркость отдельных категорий неодинакова. Тем самым подчеркивался дискретно-континуальный, вероятностный характер частей речи, наличие в них переходных случаев.

Как отмечает А.Н. Кононов, тюркология в своих задачах и целях, в методах лингвистической работы и в самих теоретических концепциях, подобно другим филологическим дисциплинам русского востоковедения, черпала идеи из общего и русского языкознания. И эта научно-исследовательская традиция продолжилась в лингвистических трудах русской тюркологической школы советского периода, претерпевая определенные изменения.

В XX веке, в советское время, началось систематическое и планомерное изучение различных тюркских языков. Важнейшие изменения произошли в представлениях и понятиях, относящихся ко всей грамматике в целом и ее дисциплинам - морфологии и синтаксису. Изменение представлений о грамматике тюркских языков требовало также изменения методов ее изучения. С 30-х годов в советскую тюркологию трудами Е.Д.

Поливанова, Н.К. Дмитриева и других начинает внедряться - сначала в морфологию, а затем и в синтаксис - метод изучения грамматических явлений через анализ грамматических категорий и их взаимно связанных комплексов - систем. Идея такого метода, как известно, была изложена акад. А.А. Шахматовым в его учении о частях речи в русском языке. Модифицированный применительно к тюркским языкам метод изучения по грамматическим категориям стал в тюркологии господствующим как в описании современного, так и исторического состояния грамматики тюркских языков.

На сегодняшний день можно выделить целый ряд грамматик по различным тюркским языкам, составленных А.Н. Самойловичем (1925), В.А. Гордлевским (1928), Е.Д. Поливановым (1926), Н.К. Дмитриевым (1940, 1948), А.К. Боровковым (1935), А.Н. Кононовым (1941, 1956), А.П. Поцелуевским (1929), Н.А. Баскаковым (1940). Впоследствии молодые ученые в новых тюркологических центрах первые научные мысли приобретали часто с помощью этих грамматик, находя в них основу для дальнейших исследований.

1.2 Разряды имен прилагательных в русском и туркменском языках

Имя прилагательные как в русском, так и в туркменском языках обозначает признак и качество предметов.

Отличительной чертой имен прилагательных в русском языке является то, что они согласуются с именами существительными в роде, числе и падеже. Например: *интересный разговор, интересная книга, интересное представление; чистый стол, чистые столы; основной вопрос, основного вопроса, основному вопросу* и т.д.

В туркменском языке синтаксическая связь прилагательных с существительными осуществляется по способу примыкания. Это объясняется тем, что прилагательные в туркменском языке не изменяются по падежам и числам. Например: *esasy mesele* – основной вопрос, *esesy meselaniň* – основного вопроса, *esasy meselä* – основному вопросу и т.д.

В обоих языках имена прилагательные в предложении выступают в роли определения и сказуемого. В русском языке прилагательные, выполняющие роль определения, имеют полную форму и чаще находятся перед существительными, а прилагательные, употребляющиеся в роли сказуемого, имеют краткую форму и обычно находятся в конце предложения. Например: *Далеко видно жёлтая полоса песчаного берега* (М. Горький).

Тревожно загудел паровозный гудок и сразу смолк (Н. А. Островский)
Жизнь прекрасна и удивительна. Морозный воздух был неподвижен, прозрачен и чист.

Имена прилагательные туркменского языка, выступающие в роли определения и сказуемого, также отличаются друг от друга и занимаемыми местами и в некоторой степени формами. Имена прилагательные, выступающие в роли определения, употребляются перед существительными, а прилагательные, являющиеся сказуемыми, - в конце предложения, и в

большинстве своём принимают аффикс сказуемости, выражающийся в формах на *-dy – di, -dyr – dir, -myş – miş*, и *eken*. Например:

Kabinetiň içi y u m ş a k diwan, aynaly ş kaf, e n a y u y oturgyçlar bilen doludy– Кабинет был оставлен *мягким* диваном, *зеркальным* шкафом и *хорошими* стульями.

Pagta a z a t zahmetiň açary, g u r p l y durmuşyň manysy (Б. Кербабаяев)
Хлопок – источник *свободного* труда, основа *счастливой* жизни.

Islegiň okuw bolsa, biziň yurdumyzda hemişe gapy a ç u k – Если у тебя есть желание учиться, то для этого в нашей стране всегда двери *открыты*.

Gije gezedurme garaňkyda – Ночь была *темна*, хоть глаза выколи.

В русском языке место определяемых слов в предложении более свободное, так как они могут употребляться как перед определяемым словом, так и после него, а в туркменском же языке этого не наблюдается. Например:

Белеет парус о д и н о к и й в тумане моря г о л у б о м. Что ищет он в стране д а л ё к о й? Что кинул он в краю р о д н о м? (М. Ю. Лермонтов).
Сейте разумное, доброе, вечное, Сейте! Спасибо вам скажет с е р д е ч н о е русский народ... (Н. А. Некрасов).

Как видно из примеров, прилагательные *одинокий, голубом, далёкой, родном, сердечное* употреблены после существительного, а при переводе на туркменский язык выражения *парус одинокий, моря голубом, в стране далёкой, в краю родном, спасибо сердечное* нельзя употреблять *elken yalňuz, deňiz gök, yurt alys, ulke mähriban, sag bol yürekden*.

Категория прилагательного русского языка отличается от прилагательных туркменского языка наличием внешних формальных признаков, аффиксов и окончаний. В туркменском языке, если не считать словообразующих аффиксов типа: *-ly – li, -syz – siz* и др., прилагательные не имеют формальных показателей.

Прилагательные в русском языке по своим лексико-грамматическим значениям делятся на три больших разряда: 1) качественные, 2) относительные, 3) притяжательные. Кроме этих разрядов прилагательных, в

русском языке ещё имеются и промежуточные, выражающие качественно-относительные (*детские игрушки, детское рассуждение*) и относительно-притяжательные (*лисья нора, лисья шуба*) признаки предметов.

По лексико-грамматическим свойствам имена прилагательные в туркменском языке делятся на качественные (*uly*- большой; *ak* – белый; *arassa* - чистый) и относительные (*diiynki leksiya* – вчерашняя лекция, *milli meselä* – национальный вопрос).

1.2.1. Качественные прилагательные

Качественные прилагательные и в русском и туркменском языках обозначают физические и духовные качества человека (*молодой–yaş, веселый–şat*), свойства и качество предметов и явлений (*густой–gür, острый–yiti, белый–ak, желтый–sary*), вкусовые качества предметов (*сладкий–süýji, кислый–turşy*)

Качественные прилагательные имеют как полную, так и краткую форму (*чистый, чистая, чистое, чистые; чист, чиста, чисто, чисты, серый, серая, серое, серые; сер, сера, серо, серы*).

Например: *И льётся ч и с т а я и т ё п л а я лазурь на отдыхающее поле.*

С е р о е небо, н и з к и е, т я ж е л ы е, в л а ж н ы е о б л а к а; г о л ы и п р а з р а ч н ы становятся сады, рощи и леса.

Весна, весна! Как воздух ч и с т! Как я с е н небосклон! (Е. А. Баратынский)

Ты с е р, а я, приятель, с е д, и волчью вашу я давно натуру знаю (И. А. Крылов).

Качественные прилагательные имеют степени сравнения (*твёрдый-твёрже-более твёрдый-самый твёрдый; добрый-добрее-самый добрый-добрейший*).

Я памятник себе воздвух чудесный, вечный, металлов твёрже он и выше пирамид (Г. Р. Державин).

Влас был душа д о б р е й ш а я (Н. А. Некрасов).

Многие качественные прилагательные имеют соотносительные наречия на –о, –е или и-: *яркий-ярко, зверский-зверски*.

Я р к о загорелась в небе голубом утренняя зорька над большим селом (А. Сурков). Ср. *Это платье более я р к о*.

Качественные прилагательные обычно сочетаются с наречиями степени типа *вполне, очень, совсем, чрезвычайно, необыкновенно и др. (очень нерасчётливый, вполне корректный и т. д.)*.

От целого ряда качественных прилагательных, имеющих качественно-оценочное значение, существуют или возможны формы субъективной оценки и уменьшительные, и увеличительные образования, обозначающие большую или меньшую степень качества и свойства (*серый–сероватый–серенький, синий–синеватый, синенький–синий–синий*).

Всех прежде з а й к а с р е н ь к и й из кустика соседнего вдруг выскочил (Н. А. Некрасов).

С и н е в а т а я мгла скрывала очертания больших гор.

От качественных прилагательных могут быть образованы абстрактные имена существительные при помощи суффиксов: *–ость (–есть) –от–а, –ин–а, –ин–а, –ство (старый–страсть, чистый–чистота, верный–верность, крутой–крутизна, глубокий–глубина, богатый–богатство)*.

С т а р о с т ь – не радость. Ч и с т о т а – залог здоровья.

Качественные прилагательные иногда образуют антонимические пары, то есть в семантическом отношении противоположных, но вместе с тем соотносительных слов – антонимов (*бедный – богатый, молодой – старый*)

В туркменском языке качественные прилагательные также имеют грамматические признаки. Они имеют степени сравнения, хотя последние иногда выражаются синтаксическим способом. Например: *kiçi*–малый, *kiçiräk*–меньше, *gözel*–красивый, *iň gözel*–самый красивый, *bu kagyз oňa garanda ak*–эта бумага белее той.

Dünyäniň iň gözel, baý bir ýurduna aýlanmazmyka? – diýp oýlandy (В. Kerbabaýew). Не превратится ли (моя родина) *в с а м у ю п р е к р а с н у ю , самую богатую страну?* – подумал он.

От качественных прилагательных образуется форма интенсива, которая выражает наличие усиленного свойства или качества того или иного

предмета. Например: *gara-gap-gara*, –черный-пречерный; *sary-sap-sary*, жельтый – прежелтый; *gök-göm-gök*, зеленый – презелёный.

Aňyrsyna göz ýetmez göm-gök gowaja meýdanyňy altyn şöhle bilen gark edýärdi (В. Kerbabaýew). Необъятное зелёное (дослоно: *з е л ё н о е-п р е з е л ё н о е*) поле хлопчатника было озарено золотыми лучами.

От качественных прилагательных можно образовать уменьшительно-ласкательную форму, которая по своему значению соответствует форме субъективной оценки качества в русском языке (*gara-чёрный; garaja-чёрненький*).

...Monjuk ýaly g a r a j a gözleriňde ýaş görüňdi (В. Kerbabaýew) *В ч ё р н е н ь к и х*, как бусинки, глазах показались слёзы.

Независимо от того, сравнивается предмет или нет, от качественных прилагательных образуются формы, соответствующие также, субъективной оценки качества русского языка. Например: *ak-белый; agumtyl-беловатый, gök-зелёный, голубой; gögümtil-зеленоватый, голубоватый*.

G ö g ü m t i l köýneginiň ýeňlerini çermär, tirseginden beyläk geçipdir (В. Kerbabaýew) Он, обнажив локти, засучил рукава своей *г о л у б о в а т о й* рубашки.

От качественных прилагательных, как в русском языке, так и в туркменском, образуются антонимические пары. Например: *uly-kіçi-*большой-маленький; *ak-gara-*белый-черный.

Многие качественные прилагательные субстантивируются, то есть переходят в существительные, изменяясь по числам, падежам и лицам. Например: (*ak-седина, ýaşuly-старик, gara-силуэт*).

Ejejan, saçyň a g y ýarpydan agansoň, seň durmuşyň täzededen gurmak isleýämiň? (В. Kerbabaýew) Мамочка, голова твоя наполовину покрыта *с е д и н о й*, а ты думаешь начать жизнь заново?.

Şeyle epeý ý a ş y l y l a r y ñ ýönekeý gelmejegi... hemme kişä aýandy (В. Kerbabaýew) Всем было известно, что пришли неспроста такие *у в а ж а е м ы е* старики.

От некоторых качественных прилагательных при помощи продуктивного суффикса *-lyk-lik*, *-luk-lük* образуются существительные. Например: *ýagşy*–хороший-добрый, *ýagşylyk*–доброта, *gara*–черный, *garalyk*–злость.

Oña ýagşylyk edip, akluk alasyň ýok– Сделав ему д о б р о, б л а г о д а р н о с т и ты не получишь.

Menden saňa garalyk ýetmez–От меня тебе з л а не будет.

1.2.2. Относительные прилагательные

Относительные прилагательные в русском языке выражают признак предмета опосредованно и указывают на отношение одного предмета к другому (*морская вода, туркменский ковёр*), обстоятельство (*колхозная новь, здешний парень*), действие (*заколдованный круг, отрывной календарь*).

Относительные прилагательные как в русском, так и в туркменском языках не обладают теми признаками, которые наблюдаются у качественных прилагательных. Некоторые сочетания относительных прилагательных русского языка с существительными типа: *железная кровать, золотые часы* передаются на туркменский язык посредством двух существительных. Например: (*demir krowat*, дословно: *железо кровать, altyn sagat – золото часы*). Существительные – *demir, altyn* выступают в предложении в роли определения. Часть относительных прилагательных русского языка типа: *московский (московский университет), советский (советский народ), городская (городская хроника)* на туркменский язык передаётся категорией принадлежности. Например: *Moskwa uniwersiteti, söwet halky, şäher hronikasy*.

Относительные прилагательные туркменского языка по морфологическому составу являются производными. По лексико-семантическим значениям они делятся на следующие группы:

1. *O r u n s u p a t l a r y* – прилагательные, обозначающие местонахождение лица или предмета. Например:

Aşgabatdaky okuw jaýlary–учебные заведения, которые находятся в Ашхабаде.

Meretdäki kitap–книга, которая находится у Мерета.

2. *W a g t s u p a t l a r y* – прилагательные, указывающие на временные значения. Например:

Düýnki leksiya – вчерашняя лекция (лекция, которая вчера была).

Tomusky yssy – летняя жара (жара, которая была летом).

3. *Değişlilik supatlar y* – прилагательные, указывающие на принадлежность отношение одного предмета к другому. Например: *ylmy iş* – научная работа, *taryhy waka* – историческое событие, *Orazyňky* – предмет принадлежит Оразу, *biziňki* - принадлежит нам.

Как видно из двух первых примеров, в туркменском литературном языке имеется значительное число относительных прилагательных, образованных с помощью аффикса *-y - i*. С помощью данных аффиксов относительные прилагательные образуются также от слов иноязычного происхождения. Например: *fiziki güýç* – физическая сила, *matematiki usul* – математический метод, *akademiki neşir* – академическое издание.

Качественные и относительные прилагательные в туркменском языке, если они не субстантивированы, не изменяются по числам. Окончания множественного числа принимают только определяемые слова (*täze jaýlar*– новые дома, *birýyllyk ösümlükler* – однолетние растения).

Если прилагательные принимают аффикс множественного числа *-lar - ler*, то они выступают в роли существительных (*baý adam*– богатый человек, *baýlar* – богатые, *garyplar*– бедные и т. д.).

1.2.3. Притяжательные прилагательные

Притяжательные прилагательные выражают принадлежность предмета лицу или животному и по своим значениям близки к разряду относительных прилагательных.

Притяжательные прилагательные образуются от существительных при помощи суффиксов *-iň (-niň)* и *-ow(-ýew)*.

В зависимости от определяемого слова притяжательные прилагательные русского языка изменяются по родам, числам и падежам (*соседкина сына, соседкину дочь, соседкино окно, оленье рога, птичьи гнёзда*).

Многие притяжательные прилагательные в русском языке встречаются в составе фразеологических оборотов (*сизифов труд, прокрустово ложе, пиррова победа, крокодиловые слёзы, гордиев узел* и др.).

В туркменском же языке разряда притяжательных прилагательных не существует. Притяжательные прилагательные, образованные посредством суффиксов *-iň (-niň)* и *-ow(-ýew)*, передаются на туркменский язык категорией принадлежности. Например: *мамин брат – ejemii dogany, отцов кабинет – kakamuy kabineti*.

Некоторые притяжательные прилагательные образуются от существительных при помощи суффиксов *-ий, -ья, -ье*. Например: *волчий след – möjegiň uzy, собачья конура – itiň ketegi*.

Подобные прилагательные также передаются на туркменский язык категорией принадлежности.

Притяжательные прилагательные оканчиваются в мужском роде на *-ин (-нин), -ов (-ев), -ий (дедушкин сад, птичий полёт)*, в женском роде на *-ья, -а (дедушкино дело, птичье гнездо)*.

Отмеченные выше окончания прилагательные имеют в единственном числе. Для множественного числа качественных и относительных прилагательных характерны окончания *-ые* для твёрдой и *-ие* для мягкой

основы (*новый дом – новые дома, молодой человек – молодые люди, дальний родственник – дальние родственники, однолетнее растение – однолетние растения*).

Притяжательные прилагательные на *-ин (-нин)* и *-ов (-ев)* во множественном числе имеют окончание *-ьи* (*лисий след – лисьи следы, рыбацья лодка – рыбацьи лодки, птичье гнездо – птичьи гнёзда*).

Выводы к 1 главе

Исследование, описанное в 1 главе, позволяет сделать следующие выводы:

1. Изучение тюркских языков в русском языкознании имеет давнюю традицию, связанную, прежде всего, с татарско-монгольским нашествием. К XX в. русская тюркология достигла высокого уровня развития. Показателем этого уровня являются работы Е.Д. Поливанова (1926) , А.П. Поцелуевского (1929 г.), А.Н. Кононова (1956 г.)

2. Имя прилагательное как в русском, так и в туркменском языках обозначает качество предметов. Категория прилагательного русского языка отличается от прилагательного туркменского языка наличием внешних формальных признаков, аффиксов и окончаний, поскольку русский язык относится к флективной группе языков, а туркменский к агглютинативной.

3. По лексико-грамматическим свойствам имена прилагательные в русском языке делятся на качественные, относительные и притяжательные. В туркменском же языке делятся на качественные (*uly*- большой; *ak* – белый; *arassa* - чистый) и относительные (*diiynki leksiya* – вчерашняя лекция, *milli meselä* – национальный вопрос). Притяжательные прилагательные передаются на туркменский язык с помощью грамматической категории принадлежности, которая будет рассмотрена во второй главе.

Глава II. Грамматические категории имен прилагательных в русском и туркменском языках

2.1. Степени сравнение прилагательных

В русском и туркменском языках имена прилагательные имеют три степени сравнения:

- ✓ положительную — *düýr*,
- ✓ сравнительную — *deňeşdirme*,
- ✓ превосходную — *artyklyk*.

Положительная степень прилагательных. В русском языке положительная степень указывает на качество предмета без сравнения с другими предметами.

Некоторые качественные и качественно-относительные прилагательные имеют форму положительной степени. Эти прилагательные обозначают постоянный признак (*глухой мальчик, слепой человек*). Положительная степень в туркменском языке выражается как прилагательными с непроизводной основой (*oňat kitap*–хорошая книга, *süýji gawun*–сладкая дыня), так и производной (*göreldeleli okuwçy*– примерный ученик, *guzgун çay*– горячий чай).

В туркменском языке имена прилагательные в положительной степени называют качество предмета безотносительно к тем же качествам других предметов. Положительная степень сравнения имён прилагательных не имеет формального признака, то есть она образуется без аффиксов и вспомогательных слов. В этом ее основное отличие от сравнительной и превосходной степеней имен прилагательных. Положительная степень выражается с помощью производных и непроизводных прилагательных. Например: *beýik dag* – высокая гора, *guzyl baydak* – красное знамя, *uly deniz* – большое море, *tagamly iýmit* – вкусная пища, *aýu buruç* – острый перец, *goýu* – густой сливоч.

С р а в н и т е л ь н а я с т е п е н ь п р и л а г а т е л ь н ы х .

Сравнительная степень прилагательных в русском языке указывает на то, что называемое прилагательным качество предмета проявляется в нем в большей мере, чем в другом или других (*она была м о л о ж е на пять лет. Следующая задача оказалась б о л е е с л о ж н о й, чем первая*), а также на то, что качество предмета, называемое прилагательным, свойственно ему в большей степени, чем это было раньше или будет впоследствии (*Она стала ещ е п р е к р а с н е е. Раньше дороги здесь были х у ж е* и т. д.).

Сравнительная степень прилагательных образуются с помощью суффиксов и служебных слов. В русском языке различаются две формы сравнительной степени: простая и составная. Простая форма образуются синтетическим путём, то есть прибавлением суффиксов *-ее-ей* и *-е* и *-ще* к основе прилагательного положительной степени (*смелый – смелее, добрый – добрее, умный – умнее, резкий – резче, сухой – суше, толстый – толще, твёрдый – твёрже*). Как видно из примеров, при присоединении суффикса *-е* происходит чередование конечных согласных звуков: *к—ч, г—ж, х—ш, д—ж, т—ч, з—ж, ст—щ*, и т. д.

Составная форма сравнительной степени образуются при помощи слов *более, менее* в сочетании с положительной степенью прилагательного. В современном русском языке она более продуктивна, чем простая форма: (*красивый – более красивы, светлый – менее светлый* и т. д.)

Сравнительная степень прилагательных в туркменском языке образуются морфолого-синтаксическим способом. Морфологически она образуются при помощи аффиксов *-rak-rek*, которые указывают на ослабление основного качества сравниваемого предмета. Прилагательные с аффиксами *-rak-rek* не всегда выражают сравнительную степень. Они употребляются в двух значениях:

1) в значении, подобном сравнительной степени русского языка, при этом они сочетаются с существительным в исходном падеже. Например:

Men senden u l u r a k – Я старше тебя.

Bu kagyz ondan agra k– Это бумага *белее* той;

2) в значении, подобном прилагательным русского языка с суффиксами *-ovat (-еват)*, при этом они употребляются отдельно. Например: *agra k* – беловатый, *gögräk* – синеватый и т. д.

Синтаксически сравнительная степень прилагательных в туркменском языке выражается двояко:

1. Существительное, обозначающее сравниваемый предмет, ставится в исходном падеже, за ним следует прилагательное, сохраняющее форму положительной степени. Например:

Sapar orazdan güçli räk – Сапар *сильнее* Ораза.

Ol menden ulu – Он *старше* меня.

При этом в предложении прилагательное является сказуемым.

2. Существительное, обозначающее сравниваемый предмет, ставится в дательном-направительном падеже и употребляется с послелогом *garanda, serende* со значением *чем, в сравнении с, по сравнению с* прилагательное в этом случае употребляется в положительной степени. Например:

Sapar Oaza garanda güçli – Сапар по сравнению с Оразом *сильнее*.

Ol maña garanda ulu – Он по сравнению со мной *старше*.

Таким образом, формы выражения сравнительной степени в сравниваемых языках разные, а основное значение одинаковое.

В туркменском языке имеется ряд прилагательных, которые в некоторой степени соответствуют форме субъективной оценки качества прилагательных русского языка. Эти прилагательные образуются присоединением специальных аффиксов, присущих прилагательным, типа *-mtyl-mtil, -ymtyl-imtil, ymtyl-umtyl*, которые присоединяются к словам, обозначающим цвет предмета: *sary*– желтый, *sarymtyl*– желтоватый, *gök*– синий, *gögümtil*– синеватый.

К словам, обозначающим вкусовые качества предмета, присоединяются аффиксы *-mtyk-mtik, -ymtyk-imtik, -umtyk-ümtyk*: *ajy*– горький, *ajmtyz*–

горьковатый; *turşy*– кислый, *turşymtyk*– кисловатый; аффиксы *-ja-je*, *-jak-jek*, *-juk-jik*: *ak*– белый, *akja*– беленький; *gara*– черный, *garaжа* – чёрненький; *kiçi*– маленький, *kiçijik* – малюсенький и т. д.

Превосходная степень прилагательных. Превосходная степень прилагательных в русском языке имеет простую и сложную форму образования.

Простая форма этой степени образуется при помощи суффикса *-ейш*. От прилагательных, корень которых оканчивается на *з*, *к*, *х*, превосходная степень образуется присоединением суффикса *-айш* (*богатый*—*богатеиший*, *злой*—*злейший*, *сильный*—*сильнейший*, *легкий*—*легчайший*, *тонкий*—*тончайший*, *тихий*—*тишайший*).

Сложная превосходная степень обозначает высшую степень качества, которая присуща какому-либо лицу или предмету и по которой это лицо или предмет выделяется из всех остальных.

Сложная форма превосходной степени прилагательных образуется при помощи слов *самый* и *наиболее* и является более продуктивной и употребительной (*лучший*—*самый лучший*, *выгодный*—*наиболее выгодный*, *трудный*—*самый трудный*, *звонкий*—*наиболее звонкий*).

В туркменском языке превосходная степень прилагательных — *syatlaryň artyklyk derejesi* — образуется сочетанием формы положительной степени прилагательного с препозитивными усилительными частицами *in*, *ören*, *iňňen*, *çum*, *şar*, *dym*, *çuw*, *aşa*, *has* и т. д.: *iň gowu*– самый хороший, *dym guzyl*–самый красный, *has owadan* – самый красивый. Этот способ образования прилагательных в туркменском языке рассматривается как аналитический и соответствует сложной форме превосходной степени русского языка.

В туркменском языке есть ещё синтетическая превосходная степень, которая образуется формой интенсива, выражающей наличие усиленного свойства и качества в том или ином предмете. Эта форма прилагательных образуется путём частичной редупликации прилагательного, то есть

сокращением до первого слога (если слово двухсложное) или до первого гласного, *dup-duz* досл. (ровный–преровный); *täze* (новый), *täp-täze* досл. (новый–преновый); *gök* (синий), *göm-gök* дословно: (синий–пресиний). В русском языке формы интенсива употребляются гораздо реже. Аналитическая категория интенсив в синтаксическом строе русского языка является средством выражения экспрессии, градации, оценки. Она относится к сфере эмоционального. В форме интенсива эти значения создаются частицами как, так, какой, такой – грамматизованными местоимениями.

Например,

Как счастлив он! как чистая душа в нём разыгралась! О, витязь мой! завидую тебе! (А. Пушкин);

Как жёлт огонь, как бел на синем дом (И. Бунин);

Я так люблю осенние утра За нежную невозвратимость ласки! (И. Анненский)

К прилагательным превосходной степени можно отнести и такие сочетания, как *gözelleriñ gözeli*—красивейшая (из) красивых, красавица (из) красавиц; *kitabuyñ gowusy*—лучшая из книг. В этом случае существительное, обозначающее сравниваемый предмет, ставится в родительном падеже, а прилагательное субстантивируется, принимая окончания 3-го лица.

2.2. Краткая и полная форма имени прилагательного

В русском языке прилагательные бывают краткими и полными. Краткие прилагательные по своим морфологическим свойствам, синтаксическим функциям и семантике отличаются от полных прилагательных. Эти отличия в основном сводятся к следующему: а) краткие прилагательные не склоняются по падежам; б) они не выступают в роли определения; в) несколько отличаются и в семантическом отношении. Прилагательные в краткой форме, выступая в качестве сказуемого, сочетаются с наречиями: *так, как*. Например:

Погода была так хороша! Как красива картинка!

Полная форма прилагательного выражает постоянный признак предмета (*Он у меня весёлый*), а краткая форма – качественное состояние, характерное для предмета лишь в определённый момент (*Он весел и доволен*).

Краткие прилагательные образуются от многих полных прилагательных путём отбрасывания окончаний полных прилагательных. Для выражения рода и числа к основе прилагательных прибавляются родовые окончания и окончания множественного числа: *-а – я* для женского рода, *-о – е* для среднего рода и *-ы – и* для множественного числа: *здоровый – здоров, здорова, здорово, здоровы; высокий – высок, высока, высоко, высоки*.

Иногда при образовании кратких прилагательных мужского рода в русском языке появляются беглые гласные звуки *о* или *е* (*крепкий – крепок, нужный – нужен, краткий – краток, смиренный – смирен, тонкий – тонок, точный – точен*, и др.). Как видно из примеров, беглые гласные *о* и *е* в большинстве появляются в прилагательных, имеющих на конце основы согласные *н* или *к*.

Качественные прилагательные в туркменском языке употребляются в виде «чистой» основы и потому не имеют специальных кратких форм.

Краткие прилагательные русского языка на туркменский язык могут передаваться двояко:

1) с суффиксом сказуемости . Например:

Эта книга интересна – *Bu kitap g u z u k l y d u r.*

Он силен – *Ol g ü ý ç l i d i r.*

2) без суффикса сказуемости

Эта книга интересна – *Bu kitap g u z u k l y.*

Он силен – *Ol g ü ý ç l i.*

Однако при передаче кратких прилагательных с помощью аффиксов сказуемости в некоторой степени появляется оттенок уверенности – неуверенности, оценку говорящего.

Например:

Bu kitap g u z u k l y d u r – Эта книга, наверно, *интересна*.

Ol güçlidir – Он, наверно, *силен*.

2.3. Категория рода прилагательных. Наименования лиц мужского и женского пола

Грамматические категории имени прилагательного в русском и в туркменском языках различны, поскольку в туркменском языке в отличие от русского языка нет категории грамматического рода, а биологический род представлен мужским и женским. Они указывают на то, что признаки принадлежат лицу (предмету), то есть значения названными грамматическими категориями определяется как формальные синтаксические значения.

В русском языке категория рода прилагательных – это словоизменяемая категория, которая выражается в системе противопоставленных друг другу рядов форм и обозначает отношение прилагательных к существительным (или местоимению - существительному) в составе определительного словосочетания. Категория рода прилагательного представляется формами трех родов: мужского, женского и среднего рода.

Прилагательные мужского рода указывают на то, что названный прилагательным признак принадлежит предмету (или лицу), который назван существительными мужского рода.

Форма женского рода указывает, что признак принадлежит предмету (или лицу), который назван существительным женского рода.

Формы среднего рода указывает на то, что названный прилагательным признак относится предмету или лицу, названному существительным среднего рода. Морфологическое значение рода имен прилагательных появляется только в сочетании с определяемыми существительными и служит синтаксическим появлением значения рода определяемого существительного. В отличие от существительного у имен прилагательного, категория рода разделяет словоформы, а не лексемы.

Например, *разные лексемы-существительные: стол – м.р., стена – ж.р., яблоко – ср. р. могут быть красного цвета, красный – красная – красное соответственно – это три словоформы одной лексемы-прилагательного красный.*

Для всех прилагательных, кроме типа *беж*, род выступает и как категория регулярная - существование формы в одном из родов предопределяет существование форм других родов. Род прилагательных является категорией синтаксической, он предопределен родом соответствующего существительного, указывает на связь между существительным и прилагательным. Сочетаясь с существительными - названиями лиц, прилагательные в форме мужского или женского рода указывают на пол лица. Функция указания на пол лица целиком сосредоточивается в прилагательном в следующих употреблениях: 1) при существительных, принадлежащих к нулевому склонению (*жюри, кенгуру, рагу, кино, кофе, пальто, радио, шоссе*); 2) при существительных общего рода (*сирота*) и в названиях лиц по роду занятий, должности типа *врач, доктор, инженер, исполнитель*. Во всех этих случаях форма рода у прилагательного выполняет семантическую функцию: род соотносит названный прилагательным признак с лицом мужского или женского пола: *Известный конферансье; таинственный инкогнито; моя визави; Я совсем больна; Ты еще молод; протекали за годами года; И слепому и глупому мне лишь сегодня приснилось во сне, что она не любила меня никогда* (Блок); *Меня, и грешную и праздную, лишь ты одна не упрекнешь* (Ахматова); *Смотрела маленькая женщина на незнакомого меня* (Евтушенко); *Я многое еще не совсем понимаю, ни вокруг себя, ни в себе, а врать, как другие, даже самой себе не хочу* (Нилин);

Мужской род прилагательного в сочетаниях типа *хороший врач, известный поэт, талантливый дирижер, прекрасный товарищ* сам по себе не указывает еще на пол называемого лица; он может только обозначить, что существительное *врач, поэт, дирижер, товарищ* - мужской род; например:

С. Юнович, тончайший колорист, создала живописную сферу без живописи (газ.); Память об отважном воине, замечательной спортсменке бережно хранят люди (газ.).

Прилагательные последовательно обозначают одушевлённость или неодушевленность тех существительных, с которыми они сочетаются. Это свойство прилагательных проявляется в формах винительного падежа единственного числа мужского рода и винительного падежа множественного числа всех родов. Форма винительного падежа единственного числа мужского рода и множественного числа всех родов у прилагательных, определяющих одушевленные существительные, совпадает соответственно с формой родительного падежа единственного числа мужского рода или родительного падежа множественного числа (*Я увидел знакомого студента; Я знала этого юношу; Он поймал больших окуней; Мы приобрели красивых птиц*), а у прилагательных, определяющих неодушевленные существительные, форма винительного падежа единственного числа мужского рода и множественного числа всех родов совпадает с формами именительного падежа единственного числа мужского рода или именительного падежа множественного числа (*Я увидел знакомый дом; Он нашел красивые камни; Библиотека приобрела новые книги*).

В том случае, если прилагательное сочетается с несклоняемым существительным, падежные формы прилагательного указывают на отнесенность признака к одушевленному или неодушевленному предмету:

Зоопарк приобрел взрослого шимпанзе, австралийского эму и красивых больших какаду.

Они приобрели изящное бра, льняные драпри и вьетнамские жалюзи.

2.4. Категория числа прилагательных в русском и туркменском языках

Категория числа прилагательных - это словоизменительная синтаксически выявляемая морфологическая категория, представленная двумя рядами морфологических форм: падежными формами единственного числа (мужского, женского и среднего рода) и множественного числа. Категория числа обязательна и регулярна у всех прилагательных. Эта категория в основном синтаксическая, благодаря ей, как и благодаря категории рода, осуществляется связь между соответствующим существительным и прилагательным. Однако при неизменяемых существительных мужского, женского и среднего рода форма числа прилагательного указывает на единичность или неединичность предмета, обозначенного существительными: *старая леди* и *старые леди*, *молодой кенгуру* и *молодые кенгуру*, *новое пальто* и *новые пальто*

Категориальные морфологические значения единственного и множественного числа прилагательных повторяют одноименные морфологические значения определяемого существительного и выражаются системами падежных флексий: *большой стол* - *большие столы*; *интересная книга* - *интересные книги*; *зеленое поле* - *зеленые поля*.

В том случае, если признак принадлежит предмету или лицу, названному несклоняемым существительным, формы единственного и множественного числа прилагательного указывают на морфологическое значение числа этих существительных: *розовый фламинго* - *розовые фламинго*; *трудное па* - *трудные па*; *компетентное жюри* - *компетентное жюри*.

Категория числа прилагательных в туркменском языке показывается с помощью окончаний *lar* - *ler*. Изменение прилагательных по числам: *старшие*, *младшие* – *Ulylar, kiçiler*

Младшие должны брать пример со старших. — *Kiçiler ulylardan gorelde almalydyrlar*

Красные уничтожили белых. — *Gyzyllar aklary yok etdiler.*

Эта книга написана для взрослых. — Bu kitap ulylar uchin yazylandyr

Юные пионеры идут в школу. — Yash pionerler mekdebe baryarlar

У юных пионеров красные галстуки - Yash pionerlaryn gyzyl galstugy bardyr

Юным пионерам дают красные галстуки – Yash pionerlere gyzyl galstuklar beryarlar

Пионервожатый приветствует юных пионер – Pionerwojatyy yash pionerlary garshy alyar

Большой город— uly shaher, большие города- uly shaherler, научный работник— ylmy ishgar, научные работники – ylmy ishgarler, умный мальчик – akylly oglanjuk, умные мальчики – akylly oglanlar.

2.5. Категория падежа имен прилагательных в русском и туркменском языках

Одной из характерных особенностей прилагательных в русском языке является изменение по падежам. В туркменском языке прилагательные, если они не субстантивированы, по падежам не склоняются.

Прилагательные в русском языке имеют два типа склонения: 1) склонение качественно-относительных прилагательных; 2) склонение притяжательных прилагательных. Полные качественно-относительные прилагательные, как уже упоминалось, имеют две разновидности склонения: твёрдое и мягкое. В первую группу входят прилагательные с основной на твёрдый согласный, во вторую группу – с основной на мягкий. Итак, прилагательные как мужского, так и среднего рода в единственном числе во всех падежах, кроме именительного и винительного, имеют одинаковые окончания.

Окончания винительного падежа прилагательных мужского рода единственного числа, характеризующих одушевлённый предмет, совпадают с окончанием родительного падежа. Например: *Крылатый хищник преследовал беззащитного зайца.* (беззащитного зайца – вин. п. ед. ч. муж. р.).

Прилагательные в женском роде в сочетании с существительными, обозначающими одушевлённый и неодушевлённый предмет, имеют одинаковые падежные окончания. В винительном падеже прилагательные женского рода с твёрдой основой имеют окончания –ую, с мягкой основой –юю. В творительном падеже прилагательные женского рода единственного числа имеют две формы окончания: –ою, –ею и –ой, –ей. Из них –ой, –ей является более употребительной формой в современном русском языке.

Во множественном числе прилагательные всех трёх родов имеют одинаковые падежные окончания.

Падежные окончания прилагательных на *-ий, -ья, -ье* в основном совпадают с падежными окончаниями полных прилагательных с мягкой основой. Отличаются они тем, что в притяжательных прилагательных перед падежным окончанием сохраняется *ь*, за исключением прилагательных мужского рода именительного и винительного падежей.

Притяжательные прилагательные, образованные при помощи суффиксов *-ин (-ын), -ов (-ев)*, сохранили в себе некоторые элементы именного склонения.

Окончания притяжательных прилагательных в именительном и винительном падежах всех родов и в обоих числах, а также окончания прилагательных в родительном и дательном падежах единственного числа мужского и среднего родов совпадают с падежными окончаниями имён существительных.

Притяжательные прилагательные женского рода единственного числа в родительном, дательном, творительном и предложном падежах имеют окончания *-ой*, в винительном падеже *-у*.

Во множественном числе для всех родов винительный падеж сходен с именительным или родительным падежом, в остальных падежах данные прилагательные имеют одинаковые с другими прилагательными окончания.

Прилагательные русского языка имеют мягкую и твёрдую основу. Качественные и относительные прилагательные мужского рода с мягкой основой имеют окончания *-ий* (*внешний вид, вечерний звон, нижний этаж*), женского рода *-ья* (*внешняя политика, вечерняя звезда, нижняя часть*), среднего рода *-ье* (*внешнее сходство, вечернее платье, нижнее окно*). Прилагательные с твёрдой основой в мужском роде имеют окончания *-ый, -ой* (*красный карандаш, чистый стол, голубой цвет, золотой человек*), в женском роде *-ая* (*красная стрела, чистая работа, голубая краска, золотая осень*), в среднем роде *-ое* (*красное яблоко, чистое поле, голубое небо*).

Склонение полных прилагательных с твёрдой основой

Единственное число				Множественное число
Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род	Для всех родов
И.	<i>красн-ый платок</i>	<i>красн-ое платье</i>	<i>красн-ая лента</i>	<i>красн-ые платки</i>
Р.	<i>красн-ого</i>	<i>красн-ого</i>	<i>красн-ой ленты</i>	<i>красн-ых платков</i>
Д.	<i>платка</i>	<i>платья</i>	<i>красн-ой ленте</i>	<i>красн-ым</i>
В.	<i>красн-ому</i>	<i>красн-ому</i>	<i>красн-ую ленту</i>	<i>платкам</i>
Т.	<i>платку</i>	<i>платью</i>	<i>красн-ой</i>	<i>красн-ые платки</i>
П.	<i>красн-ый платок</i>	<i>красн-ое платье</i>	<i>лентой</i>	<i>красн-ыми</i>
	<i>красн-ым</i>	<i>красн-ым</i>	<i>(о)красн-ой</i>	<i>платками</i>
	<i>платкам</i>	<i>платьем</i>	<i>ленте</i>	<i>(о)красн-ых</i>
	<i>(о)красн-ом платке</i>	<i>(о)красн-ом платье</i>		<i>платках</i>

Склонение полных прилагательных с мягкой основой

Единственное число				Множественное число
Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род	Для всех родов
И.	<i>весенн-ий день</i>	<i>весенн-ее солнце</i>	<i>весенн-яя пора</i>	<i>весенн-ие дни</i>
Р.	<i>весенн-его дня</i>	<i>весенн-его</i>	<i>весенн-ей поры</i>	<i>весенн-их дней</i>
Д.	<i>весенн-ему дню</i>	<i>солнца</i>	<i>весенн-ей поре</i>	<i>весенн-им дням</i>
В.	<i>весенн-ий день</i>	<i>весенн-ему</i>	<i>весенн-юю пору</i>	<i>весенн-ие дни</i>
Т.	<i>весенн-им днём</i>	<i>солнцу</i>	<i>весенн-ей порой</i>	<i>весенн-ими днями</i>
П.	<i>(о)весенн-ем дне</i>	<i>весенн-ее солнце</i> <i>весенн-им</i> <i>солнцем</i> <i>(о)весенн-ем</i> <i>солнце</i>	<i>(о)весенн-ей</i> <i>поре</i>	<i>(о)весенн-их днях</i>

Склонение притяжательных прилагательных на –ын (-ин), -ов (-ев)

Единственное число				Множественное число
Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род	Для всех родов
И.	<i>папин, отцов</i>	<i>папино, отцово</i>	<i>папина, отцова</i>	<i>папин-ы, отцов-</i>
Р.	<i>папин-а, отцов-а</i>	<i>папин-а, отцов-а</i>	<i>папин-ой, отцов-</i>	<i>ы</i>
Д.	<i>папин-у, отцов-у</i>	<i>папин-у, отцов-у</i>	<i>ой</i>	<i>папин-ых, отцов-</i>
В.	<i>папин, отцов</i>	<i>папино, отцово</i>	<i>папин-ой, отцов-</i>	<i>ых</i>
Т.	<i>папин-ым,</i>	<i>папин-ым,</i>	<i>ой</i>	<i>папин-ым</i>
П.	<i>отцов-ым</i>	<i>отцов-ым</i>	<i>папин-у, отцов-у</i>	<i>папин-ы, отцов-</i>
	<i>(о)папин-ом,</i>	<i>(о)папин-ом,</i>	<i>папин-ой, отцов-</i>	<i>ы</i>
	<i>отцов-ым</i>	<i>(об)отцов-ом</i>	<i>ой</i>	<i>папин-ыми</i>
			<i>(о)папин-ой,</i>	<i>(о)папин-ых,</i>
			<i>(об)отцов-ой</i>	<i>(об)отцов-ых</i>

Склонение имён прилагательных в туркменском языке возможно только тогда, когда прилагательные выступают в роли имён существительных, то есть субстантивируются. Как и имена существительные, субстантивированные прилагательные в туркменском языке не только склоняются по падежам, но и изменяются по числам и лицам. Например:

Ol indi a g u-g a r a n u saygarmak däl, hatda ullakan kitaplary hem okaya
(Б. Кербабаев) дословно: Он теперь не только разбирает *ч ё р н о е в б е л о м* (имеется в виду письмо), но и читает большие книги.

Şeýle epeý ýaşulularyň ýönekeý gelmejegi, ond-da gös-göni gyzgylunyň öýüne myhman düşmejegi hemme kişä ayandy (Б. Кербабаяев)
Всем стало ясно, что непроста пришли такие солидные *старик* в гости, притом прямо в дом *девушкой* на выданье.

В первом предложении субстантивированные прилагательные *агы-гараны* (от прилагательных *ак*-белый, *гара*-чёрный) приняли окончания *ýeňiş düşüm*-винительного падежа и выступили в роли прилагательного определения. Во втором предложении слова *ýaşulularyň*, *gyzlynyň* употреблены без определяемого слова *адат*, но оно легко подразумевается. Слово *ýaşulularyň* во множественном числе, в родительном падеже, *gyzlynyň* также стоит в родительном падеже.

Для примера приведём склонение субстантивированных прилагательных: *garry*-старый, старик; *döwük*- обломок, перелом.

Изменение прилагательных по падежам. В отличие от русского языка, в туркменском языке прилагательные склоняются по образцу существительных, т. е. они имеют такие же падежные аффиксы, как и существительные.

И.uly— *kici* (большой — маленький)

Р.ulunyn—*kicinin* (большого — маленького)

Д.ula — *kica* (большому — маленькому)

В.uluny —*kicini* (как им. или род.)

Т.uluda — *kicide* (у большого — у маленького)

П.uludan—*kiciden* (от большого — от маленького)

Неизменяемость прилагательных туркменского языка — определений по падежам

И. Большой стол—*uly stol*

Р. Большого стола — *uly stolyn*

Д. Большому столу—*uly stola*

В. Большой стол — *uly stoly*

Т. Большим столом — uly stul bilen

П. О большом столе — uly stol hakda

И. Интересная книга — guzykly kitap

Р. Интересной книги — guzykly kitapu

Д. Интересной книге — guzykly kitapa

В. Интересную книгу — guzykly kitapu

Т. Интересной книгой — guzykly kitap bilen

П. В интересной книге — guzykly kitapda

2.6. Категория принадлежности в туркменском языке

Основным признаком прилагательного в русской языке, в отличие от туркменского, является согласование его с существительным в роде, числе и падеже. В туркменском же языке прилагательное (*Sypat*), являясь определением, не изменяется ни по числам, ни по падежам, а также не принимает аффиксов принадлежности. Прилагательные—определения не принимают аффиксов принадлежности.

Мой дорогой друг – menin gadyrly dostum.

Моего дорогого друга — menin gadyrly dostumyn.

Моему дорогому другу – menin gadyrly dostuma.

Наша славная Коммунистическая партия — bizin sohratly Kommunistik partiyamuz

Наша великая Советская Родина—bizin beyik Sowet Watanymuz.

Наш солнечный Туркменистан — bizin gunesli Turlmenistanymuz.

Имена прилагательные в туркменском языке, обозначая признак предмета, тесно связаны с существительными, поэтому они часто переходят в существительные, и наоборот. В результате имеются лексико-грамматические омонимы, относящиеся и к существительным и к прилагательным. Например: *gok* (*синий*)— *gok* (*небо*), *bay* (*богатый*)—*bay* (*богач*), *garry* (*старый*) — *garry* (*старик*) и др.

Yaz geldi (пришла весна).—*Yaz ekisi* (весенний сев). *Ak altyn* (белое золото).— *Altyn sahat* (золотив часы).

Притяжательных прилагательных в туркменском языке нет. Они передаются так называемой категорией принадлежности. Например:

птичье гнездо – gus howurtgesi

овечья шкура – goyun derisi

мышья мама – misanyn ejesi

В отличие от русского языка в туркменском языке имеется категория принадлежности. По определению Н. К. Дмитриева, «категорией принадлежности называется такая грамматическая категория, которая выражает одновременно и предмет обладания, и лицо обладателя» [22, 22].

В русском языке способы и средства выражения принадлежности могут получать свою полную характеристику только в синтаксисе. Функции категории принадлежности в русском языке передается обычно притяжательными местоимениями *мой, моя, моё*. Средством выражения принадлежности являются суффиксы притяжательных прилагательных *-ов, -ев, -ин, -ий, -ья, -ье* (мамина комната – *ejemiň otagy*, отцов пиджак – *kakamyň penjegi* и т.д.).

Выводы ко II главе

Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы:

1. В русском и туркменском языках имена прилагательные имеют три степени сравнения: положительную — *düýp*, сравнительную — *deňşdirme*, превосходную — *artyklyk*. Результаты исследования показали, что формы выражения сравнительной и превосходной степеней в сравниваемых языках разные, а основное значение одинаковое.

2. Качественные прилагательные в туркменском языке в отличие от русского языка употребляются в виде «чистой» основы и потому не имеют специальных кратких форм. В русском языке наблюдается регулярное присутствие у качественных прилагательных полной и краткой форм.

3. Одной из характерных особенностей прилагательных в русском языке является изменение по падежам. В туркменском языке прилагательные, если они не субстантивированы, по падежам не изменяются. Субстантивированные прилагательные в туркменском языке, как и имена существительные, не только изменяются по падежам, но и изменяются по числам и лицам.

4. Основным признаком прилагательного в русском языке, в отличие от туркменского, является согласование его с существительным в роде, числе и падеже. В туркменском же языке имя прилагательное не изменяется по родам.

Заключение

В сопоставляемых русском и туркменском языках **имя прилагательное** – это слова с общим грамматическим значением признака или качества предмета. Это значение в русском языке выражается категориями рода, числа и падежа. В туркменском языке качество предмета выражается в формах падежа, числа и лица и категории принадлежности.

В русском языке имена прилагательные делятся на качественные, относительные и притяжательные. По лексико-грамматическим свойствам имена прилагательные в туркменском языке делятся на качественные (*uly* – большой; *ak* – белый; *arassa* – чистый) и относительные (*düynki leksiya* – вчерашняя лекция, *milli meselä* – национальный вопрос). Притяжательные прилагательные передаются на туркменский язык категорией принадлежности, которой нет в русском языке.

Категория рода – одна из специфических категорий флективной морфологии. В туркменском языке отсутствует грамматическая категория рода. Для обозначения названия людей женского пола в туркменском языке добавляются слова *ayal*, *guz*.

Категория числа. Грамматическая категория числа прилагательных свойственна как русскому языку, так и туркменскому. В туркменском языке аффикс множественности – *lar/-ler* выступает независимо от падежной формы существительного.

В туркменском языке прилагательные, если они не субстантивированы, по падежам не изменяются. Субстантивированные же прилагательные в туркменском языке, как и имена существительные, не только изменяются по падежам, но и изменяются по числам и лицам. Категория падежа – это словоизменяющаяся категория, характерная как русскому, так и туркменскому языку. Падежные окончания выражают синтаксическую связь слов в составе словосочетания и предложения. Падежная система

сравниваемых языков представлена шестью падежами. Первые четыре падежа (Именительный, Родительный, Дательный, Винительный) совпадают в русском и туркменском языках. Вместо Творительного и Предложного в туркменском языке существуют Исходный и Местный падежи.

Список литературы

1. Амансарыев Д., Кульманов Г. Русско-туркменский словарь лингвистических терминов. – Ашхабад, 1982.
2. Антонов Н.К. Лекции по тюркологии. Якутск, 1976.
3. Атаев К., Мескутов В. Русско-туркменский учебный словарь. – М., 1982.
4. Ачилов А.Д., Клычев Х.Д., Солтанова Г. Сборник упражнений по сопоставительной грамматике русского и туркменского языков. – Туркменабат, 2002.
5. Ачилов А., Джумалаков А. Сопоставительная грамматика русского и туркменского языков. – Чарджоу, 1999.
6. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М., 1969.
7. Баскаков Н. А. Каракалпакский язык. Часть II. - М., 1952.
8. Баскаков Н.А. Алтайская семья языков и ее изучение. М., 1981.
9. Баскаков Н.А. Введение в изучение тюркских языков. М., 1984.
10. Баскаков Н.А. Роль уйгуро-карлукского литературного языка Караханидского государств // Советская тюркология. N4. 1970.
11. Библиографический словарь отечественных тюркологов. М., 1974.
12. Богородицкий В.А. Введение в татарское языкознание в связи с другими тюркскими языками. М., 1953.
13. Большой русско-туркменский словарь: в 2-х томах. – М., 1986-87.
14. Виноградов В.В. Русский язык. Учение о слове. – М., 1947.
15. Вопросы методов изучения истории тюркских языков. Ашхабад, 1961.
16. Галкина-Федорук Е. М. Современный русский язык. - М., 1957.
17. Голубовский П.В. Печенеги, тюрки, половцы до нашествия татар. Киев, 1881.
18. Грамматика русского языка. Т.1. Фонетика и морфология. – М., 1980.

19. Грамматика туркменского языка. Т.1. Фонетика и морфология. – М., 1970.
20. Гумилев Л.Н. Древние тюрки. М., 1967.
21. Джумаев Дж., Мередов Е. Сопоставительная типология русского и туркменского языков. – Ашхабад, 1988.
22. Дмитриев Н. К. Категория принадлежности. Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков. Часть II. Морфология. – М., 1956.
23. Дмитриев А.К. Строй тюркских языков. М., 1962
24. Зарубежная тюркология. Вып.1. Древние тюркские языки и литературы. М., 1986
25. Исследование по сравнительной грамматике тюркских языков. I. Фонетика. М., 1955; II. Морфология. М., 1956; III. Синтаксис. М., 1961; IV. Лексика. М., 1962
26. Кондратьев В.Г. Грамматический строй языка памятников древнетюркской письменности VIII-XI вв. Л., 1981.
27. Кононов А.Н. Грамматика современного турецкого литературного языка. – М.-Л., 1956.
28. Кононов, А. Н., Тюркская филология в СССР: 1917-1967. - Москва: ГРВЛ. 1968
29. Кононов А.Н. История изучения тюркских языков в России. Дооктябрьский период. Л., 1982.
30. Кононов А.Н. В.В. Радлов и отечественная тюркология // Тюркологический сборник. М., 1972.
31. Кононов А.Н. Махмуд Кашгарский и его “Девану луғат ит-турк” // Советская тюркология. N4, 1972.
32. Корш Ф.Е. Классификация тюркских языков // Этнографический сборник. СПб. 1910.
33. Краткая русская грамматика. – М., 1989.
34. Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990.

35. Мескутов В. Туркменско-русский учебный словарь. – М., 1986.
36. Назаров О. Сопоставительный анализ соматических фразеологизмов русского и туркменского языков. – Ашхабад, 1973.
37. Незифи М. Некоторые вопросы сопоставительной грамматики русского и туркменского языков. – Ашхабад, 1981.
38. Очерки сравнительной морфологии алтайских языков. Л., 1970.
39. Проблемы современной тюркологии. Алма-Ата, 1980.
40. Рамстедт Г.И. Введение в алтайское языкознание. М., 1957.
41. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. – М., 1985.
42. Русская речь туркмен-билингвов. – Ашхабад, 1991.
43. Русский язык. Энциклопедия. – М., 1979.
44. Самойлович А.Н. Некоторые дополнения к классификации тюркских языков. СПб. 1922.
45. Сарыбаев Ш.Ш. Библиографический указатель литературы по тюркологии. М., 1989.
46. Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков. I-IV. М., 1974-1989.
47. Серебренников Б.А., Гаджиева Н.З. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Баку, 1979.
48. Севортян Э. В. Категория падежа. Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков. Часть II. Морфология. - М., 1956.
49. Современный русский литературный язык. / Под. ред. П.А. Леканта. – М., 1982.
50. Современный русский литературный язык. – Л., 1988.
51. Современный туркменский язык. – Ашхабад, 1962.
52. Современный русский литературный язык / Под ред. П.А. Леканта.-М., 1988.
53. Современный русский язык / Под ред. Д.Э. Розенталя. - М., 1991.
54. Современный русский язык в таблицах и схемах. Ч.3. - М., 1985.

55. Супрун А.Е. Части речи в русском языке. - М., 1971.
56. Сравнительная грамматика русского и туркменского языков. Фонетика и морфология. – Ашхабад, 1964.
57. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Морфология. М., 1988.
58. Структура и история тюркских языков. М., 1971
59. Türkmen diliniň sözlügi. – Ашгабат, 1962.
60. Türkmen diliniň frazeologik sözlügi. / S. Ataliýew we başg. redaksiýasy bilen. – Aşgabat, 1976.
61. Шанский Н.М., Тихонов А.Н. Современный русский язык. В трех частях. Часть 2. Словообразование. Морфология. – М., 1987.
62. Щербак А.М. Очерки по сравнительной морфологии тюркских языков (Имя). Л., 1977.
63. Щербак А.М. Очерки по сравнительной морфологии тюркских языков (глагол). Л., 1981.
64. Языковые универсалии и лингвистическая типология – М., 1969.
65. Häzirki zaman türkmen dili. – Aşgabat, TDU, 1989.
66. Türkmen diliniň grammatikasy. Morfologiýa. – Aşgabat, 2000.